|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 12:33** |  | |
|  |  | |
| WVV | Met inachtneming van de in het tweede en het derde lid bepaalde regels, worden de akten houdende vaststelling van de besluiten tot fusie genomen door de overnemende en de overgenomen vennootschap neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt, overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°, en worden, in voorkomend geval, de akten tot statutenwijziging van de overnemende vennootschap neergelegd en bekendgemaakt, overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°.  Zij worden gelijktijdig bekendgemaakt binnen tien dagen na de neerlegging van de akte houdende vaststelling van het besluit tot fusie [genomen tijdens de laatste gehouden algemene vergadering van de bevoegde organen, hetzij de algemene vergadering, of in het in artikel 12:30, § 6, bedoelde geval, het bestuursorgaan van de overnemende vennootschap.](#_Amendement_400)  De overnemende vennootschap kan zelf de formaliteiten inzake openbaarmaking betreffende de overgenomen vennootschappen verrichten. | Sous réserve des modalités déterminées aux alinéas 2 et 3, les actes constatant les décisions de fusion prises au sein de la société absorbante et de la société absorbée sont déposés et publiés par extrait conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°, et, le cas échéant, les actes modifiant les statuts de la société absorbante sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°.  Ils sont publiés simultanément dans les dix jours du dépôt de l'acte constatant la décision de fusion [prise lors de la réunion des organes compétents qui s'est tenue en dernier lieu, soit l l'assemblée générale ou dans le cas visé à l'article 12 :30, § 6, l'organe d'administration de la société absorbante.](#_Amendement_400_1)  La société absorbante peut procéder elle-même aux formalités de publicité concernant les sociétés absorbées. |
| Ontwerp | Art. 12:33. Met inachtneming van de in het tweede en het derde lid bepaalde regels, worden de akten houdende vaststelling van de besluiten tot fusie genomen door de overnemende en de overgenomen vennootschap neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt, overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°, en worden, in voorkomend geval, de akten tot statutenwijziging van de overnemende vennootschap neergelegd en bekendgemaakt, overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°.    Zij worden gelijktijdig bekendgemaakt binnen tien dagen na de neerlegging van de akte houdende vaststelling van het besluit tot fusie dat de laatst gehouden algemene vergadering heeft genomen.    De overnemende vennootschap kan zelf de formaliteiten inzake openbaarmaking betreffende de overgenomen vennootschappen verrichten. | Art. 12:33. Sous réserve des modalités déterminées aux alinéas 2 et 3, les actes constatant les décisions de fusion prises au sein de la société absorbante et de la société absorbée sont déposés et publiés par extrait conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°, et, le cas échéant, les actes modifiant les statuts de la société absorbante sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°.    Ils sont publiés simultanément dans les dix jours du dépôt de l'acte constatant la décision de fusion prise par l'assemblée générale qui s'est réunie en dernier lieu.    La société absorbante peut procéder elle-même aux formalités de publicité concernant les sociétés absorbées. |
| Voorontwerp | Art. 12:33. Met inachtneming van de in het tweede en het derde lid bepaalde regels, worden de akten houdende vaststelling van de besluiten tot fusie genomen door de overnemende en de overgenomen vennootschap neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt, overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 1°, en worden, in voorkomend geval, de akten tot statutenwijziging van de overnemende vennootschap neergelegd en bekendgemaakt, overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 1°.  Zij worden gelijktijdig bekendgemaakt binnen tien dagen na de neerlegging van de akte houdende vaststelling van het besluit tot fusie dat de laatst gehouden algemene vergadering heeft genomen.  De overnemende vennootschap kan zelf de formaliteiten inzake openbaarmaking betreffende de overgenomen vennootschappen verrichten. | Art. 12:33. Sous réserve des modalités déterminées aux alinéas 2 et 3, les actes constatant les décisions de fusion prises au sein de la société absorbante et de la société absorbée sont déposés et publiés par extrait conformément aux articles 2:7 et 2:13, 1°, et, le cas échéant, les actes modifiant les statuts de la société absorbante sont déposés et publiés conformément aux articles 2:7 et 2:13, 1°.  Ils sont publiés simultanément dans les dix jours du dépôt de l'acte constatant la décision de fusion prise par l'assemblée générale qui s'est réunie en dernier lieu.  La société absorbante peut procéder elle-même aux formalités de publicité concernant les sociétés absorbées. |
| MvT | Artikelen 12:24 – 12:35.  Deze bepalingen hernemen de artikelen 693-704 W.Venn., met volgende verduidelijkingen en wijzigingen. | Articles 12:24 – 12:35.  Ces dispositions reprennent les articles 693 à 704 C. soc., moyennant les précisions et modifications suivantes. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 400 | In het voorgestelde artikel 12:33, tweede lid, de woorden “dat de laatst gehouden algemene vergadering heeft genomen” vervangen door de woorden “genomen tijdens de laatst gehouden vergadering van de bevoegde organen, hetzij de algemene vergadering of, in het in artikel 12:30, § 6, bedoelde geval, het bestuursorgaan van de overnemende vennootschap”.  VERANTWOORDING  Dit amendement verduidelijkt de bepaling door rekening te houden met de mogelijkheid dat het bestuursorgaan overeenkomstig artikel 12:30, § 6, de fusie kan goedkeuren. | Dans l’article 12:33, alinéa 2, proposé, remplacer les mots “prise par l’assemblée générale qui s’est réunie en dernier lieu” par les mots “prise lors de la réunion des organes compétents qui s’est tenue en dernier lieu, soit l’assemblée générale, ou, dans le cas  visé à l’article 12:30, § 6, l’organe d’administration de la société absorbante”.  JUSTIFICATION  Cet amendement précise la disposition en tenant compte de la possibilité pour l’organe d’administration d’approuver la fusion conformément à l’article 12:30, § 6. |